

**Mestské centrum  
Stará tržnica  
Výročná správa 2017**

## 01. Úvod

Mestské centrum Stará tržnica je prevádzkované občianskym združením Aliancia Stará Tržnica, ktorého jediným účelom a činnosťou je správa, vytváranie programu a rekonštrukcia Starej tržnice v Bratislave.

Občianske združenie Aliancia Stará Tržnica revitalizuje budovu Starej tržnice v Bratislave na základe projektu Mestské centrum Stará tržnica od septembra 2013. Na realizácii projektu spolupracuje občianske združenie s Hlavným mestom SR Bratislava.

### Názov:

Aliancia Stará Tržnica - občianske združenie

### Sídlo

Námestie SNP 25,

811 01 Bratislava

IČO: 42263948

DIČ: 2023831436

IČ DPH: SK2023831436

Založená dňa 3. 8. 2012

## 02. Prehľad činnosti za rok 2017

V roku 2017 sme z hľadiska rekonštrukcie a údržby vykonali protipožiarne nátery kovových konštrukcií v sále, vrátane okenných rámov. Uskutočnilo sa tiež pridanie zdvojeného skla na strane Nedbalovej ulice za účelom lepšej zvukovej aj termo izolácie. Dvojsklo má hrúbku 2x8 mm a pohlcuje až 45 decibelov. Uskutočnili sa tiež viaceré opravy týkajúce sa kanalizácie, ako aj merania hluku v okolí budovy.

Výrazným krokom bola renovácia priestoru Námestia SNP pred tržnicou. V spolupráci s Hlavným mestom, ako aj firmou Volkswagen Slovakia sme priestor vyčistili, inštalovali dodatočné osvetlenie, stále sedenie na obrubníkoch so zeleňou, ako aj variabilné letné sedenie. V spolupráci s Výčapom u Ernöho, up! city a Lab-om vznikla tiež upratovacia a údržbárska služba na námestí, ktorá sa stará o poriadok a zabezpečuje opravy mobiliáru. Výsledky na seba nenechali dlho čakať, z predtým opusteného a ošarpaného priestoru sa stalo jedno z obľúbených miest, kde voľné chvíle trávia Bratislavčania aj návštevníci mesta.

Zmeny nastali aj pri prevádzkach na obvode tržnice. Na mieste obchodu s potravinami U Paulíka na rohu Klobučnickej a Nedbalovej ulice vzniklo bistro s ázijskou kuchyňou Foodstock. Činnosť ukončila tiež Merica, ktorú nahradila piváreň Výčap u Ernöho a kancelária up! city. Up! city je spoločný projekt Aliancie Stará Tržnica a Volkswagen Slovakia, ktorý do Bratislavy priniesol prvú „car-sharing“ službu. Zákazníci si môžu prenajať ekologický VW e-up!, teda elektromobil, ale aj bicykle či kolobežky. Keďže našou prioritou je, aby každá prevádzka ponúkala aj nejakú službu navyše, Lab a Výčap u Ernöho zabezpečujú upratovanie námestia pre tržnicou a bistro Foodstock zase asistuje v projekte komunitnej kuchyne na sobotných trhoch.

Pravidelné sobotné trhy fungovali na už zaužívanom princípe a naďalej sa tešili značnej obľube verejnosti. Trhy naďalej dopĺňajú sprievodné aktivity, detské divadielka vždy o 11:00, ako aj pravidelne sa striedajúce burzy starožitností, kníh či oblečenia. Pokračuje aj komunitná kuchyňa, v ktorej majú návštevníci možnosť ochutnať gastronomické špeciality rozličných kultúr a komunit. O jej obľúbenosti svedčí stále sa zväčšujúca návštevnosť tohto priestoru.

Z hľadiska programu tržnica viac-menej pokračovala v nastavenom systéme, avšak došlo k výraznej redukcii hudobných podujatí, z dôvodu dodržiavania hlukových limitov. Veľkej obľube sa naďalej teší novinka z roku 2015, gastronomický festival Street Food Park pred Starou tržnicou.

### **03. TRH – PIAC – MARKT**

Potravinový trh v Starej tržnici je najvýraznejším, profilovým podujatím tohto priestoru. Prvýkrát sa uskutočnil 21. septembra 2013, v úvode sa trhy konali raz mesačne, neskôr sa periodicita zvýšila na každú druhú sobotu. Každú sobotu sa trhy konajú od 21. marca. Úvodné, nižšie periodicity slúžili na optimalizáciu organizácie, získavanie si dôvery predajcov aj stálych zákazníkov. Postupne sme si vybudovali komunitu, ktorá prichádza do tržnice každú sobotu nielen s úmyslom nakúpiť kvalitné potraviny, ale sa aj stretnúť so svojimi známymi v príjemnom prostredí a atmosfére.

TRH – PIAC – MARKT sa v mnohom líši od ostatných trhov v Bratislave a okolí, a to najmä naším dôrazom na transparentnosť a kvalitu ponúkaného tovaru. Výber trhovníkov podlieha selekcii na základe viacerých kritérií – vždy uprednostňujeme lokálnych pestovateľov a malovýrobcov, dovážanými výrobkami dopĺňame sortiment len o produkty, ktoré nie sú pre Slovensko typické, prípadne sa tu vôbec nepestujú/nevyrábajú (napr. exotické ovocie, olivy, a podobné). Aj v tomto prípade však dbáme na to, aby šlo o malých obchodníkov, ktorí majú osobné vzťahy so svojimi dodávateľmi a vedia sa zaručiť za kvalitu výrobkov svojím menom.

Potravinový trh v Starej tržnici však nekončí iba u potravín. Snažíme sa prinášať ľuďom komplexný zážitok, ktorý netvorí len nákupy, ale aj stretnutia a príjemne strávený voľný čas. Preto trhy dopĺňame sprievodným programom. Na poschodí sa konajú pravidelné burzy starožitností, kníh či oblečenia, ktoré sa periodicky striedajú. Zároveň ich v niektorých termínoch dopĺňa špeciálny program, na ktorom spolupracujeme s ďalšími organizáciami a inštitútmi. Rodiny s deťmi si veľmi obľúbili detské divadelné predstavenia, ktoré sa konajú vždy o 11:00 a sú prístupné zdarma. Súčasťou trhov je tiež detský kútik a stále väčšej obľube sa teší aj trhová komunitná kuchyňa, kde pripravujú svoje typické špeciality zástupcovia rôznych kultúr a komunít žijúci v Bratislave. Návštevníci tak majú možnosť nielen sa dobre najesť, ale aj spoznať gastronómiu iných kultúr, či sa stretnúť priamo so zástupcami týchto minorít. Od leta do decembra 2017 sa v priestore na pravom balkóne počas trhov konalo tiež natáčanie relácie RTVS Park Online.

#### **Street Food Park**

Street Food Park je podujatím pre všetkých milovníkov chutného, no zároveň rýchleho jedla. Aj na Slovensko už prenikol trend kvalitného občerstvenia z takzvaných „food truckov“, pojazdných stánkov. Pred Starou tržnicou sa podujatie zamerané na takéto pouličné občerstvenie konalo prvýkrát v septembri 2015 a rýchlo si získalo množstvo stálych priaznivcov. V roku 2017 Street Food naďalej pokračoval vždy raz mesačne počas jari a jesene. Zároveň, v letných mesiacoch fungoval v zmenšenej verzii, kedy sa tu takmer každý deň nachádzal jeden až traja predajcovia. Vďaka Street Food Parku rozširuje Aliancia svoju činnosť a prináša život aj na námestie pred tržnicou, ktoré je s ňou historicky aj urbanisticky späté.

### **04. Prevádzky**

**Lab** – priestor pre digitálnu fabrikáciu

Priestor pre digitálnu fabrikáciu Lab vznikol v spolupráci s Nadáciou Orange. Priestor je vybavený 3D tlačiarňou, laserovou rezačkou a plotrom, prístroje môžu členovia využívať za symbolický mesačný poplatok. Zároveň sa v priestore uskutočňujú pravidelné školenia k obsluhu týchto strojov. K prevádzke na prízemí, ktorá zároveň slúži ako kaviareň bola pridružená tiež dielňa s väčšími strojmi v suteréne tržnice. Okrem toho Lab prispieva tiež k starostlivosti o námestie pred Starou tržnicou, práve na strojoch v dielni vzniklo niekoľko častí nového mobiliáru.

**Výčap u Ernöho** - piváreň

Výčap u Ernöho vznikol na mieste bývalej reštaurácie Merica, na rohu Námestia SNP a Klobočnickej ulice. Výčap má v ponuke najmä remeselné piva z Pivovaru Shenk, ktorý sídli priamo v suteréne Starej tržnice. Okrem toho sa Výčap taktiež podieľa na správe verejného priestoru pred Starou tržnicou.

### **up! city** – car-sharing & bike rental

Kancelária up! city sa taktiež nachádza v časti priestoru po bývalej reštaurácii Merica, ktorý bol pre tento účel oddelený. Up! City predstavuje spoločný projekt s Volkswagen Slovakia a ide o prvý car-sharing v Bratislave. Zákazníci si môžu prenajať ekologický, elektrický voz VW e!-up, no v ponuke sú tiež klasické a elektrické bicykle, nákladné bicykle a elektronické kolobežky. Zároveň, vďaka projektu up! city sa uskutočnila renovácia verejného priestoru pred Starou tržnicou.

### **Foodstock** – bistro s ázijskou kuchyňou

Bistro Foodstock vzniklo ako prvá kamenná prevádzka s obľúbenou gyozou, ktorú mnohí poznali či už zo Street Food Parku alebo ďalších podujatí. Foodstock sa orientuje na ázijskú a vegetariánsku kuchyňu a popri svojej bežnej činnosti nám tiež pomáha s projektom komunitnej kuchyne na sobotných trhoch.

### **Dobre&Dobré** – prosociálna kaviareň

Kaviareň Dobre&Dobré fungovala v Starej tržnici od septembra 2014. Projekt OZ Vagus zamestnával ľudí bez domova, ktorí takto dostali šancu znovu sa zaradiť do bežného života.

### **Jem iné** – škola varenia

Škola varenia Jem iné poskytuje svoje služby verejnosti od mája 2014. Ako jediná z prevádzok sa nenachádza v priestoroch s priamym prístupom na ulicu, ale na vnútornom okraji budovy pri Central pasáži. Škola varenia poskytuje kuchárske kurzy pre dospelých, deti, aj ľudí so špeciálnymi diétami.

### **Sódovka zo Starej tržnice** – výrobná

Stará tržnica od 1. júna 2015 vyrába vlastnú sódovú vodu, ktorá je k dispozícii na osobný odber počas trhov a distribuovaná do viacerých gastronomických prevádzok v rámci Bratislavy a okolia. Sódovka zo Starej tržnice nadväzuje na tradíciu, kedy sa tu nachádzal výmenný bod sódových fliaš, tzv. sifónov.

### **Pivovar Shenk**

Pivovar Shenk vznikol v suteréne Starej tržnice. Malý pivovar vyrába remeselné pívá, ktoré distribuuje v rámci Bratislavy. V roku 2017 pivovar rozšíril svoju pôsobnosť aj smerom do ulice, v priestoroch po reštaurácii Merica vznikol Výčap u Ernöho, ktorý ponúka najmä produkty z tohto malého pivovaru.

## **05. Programová štruktúra**

Stará tržnica aj v roku 2017 fungovala ako multifunkčný priestor pre kultúrne a spoločenské podujatia. Konali sa tu módne prehliadky Fashion Live!, obľúbená Noc výskumníkov, sprievodné aktivity k Food Revolution Day!, Cena Nadácie Orange, udeľovanie cien za architektúru CEZAAR, obľúbené festivaly pouličného občerstvenia Street Food Park a ďalšie. Svoje skúšky, ako aj premiéru mal u nás prvý slovenský nový cirkus Younák. Zmena v dramaturgii nastávala v prípade hudobných a inak hlukovo náročných podujatí, ktoré sme v rámci dodržania nových hlukových noriem takmer úplne eliminovali.

## **06. Prehľad podujatí v číslach**

- 49 trhov (z toho 1 x Dobrý trh)
- 71 verejných podujatí
- 18 súkromných podujatí

Spolu 138 podujatí počas 153 dní.

## **07. Prehľad dní aktívneho využívania tržnice**

270 dní aktívneho využívania tržnice

z toho:

- 153 dní, počas ktorých sa konali podujatia
- 74 dní na rekonštrukčné, modernizačné práce a údržbu
- 43 dní na prípravu a deinštaláciu podujatí

## **08. Rekonštrukcia, modernizácia a údržba**

V roku 2017 sme z hľadiska rekonštrukcie a údržby vykonali protipožiarne nátery kovových konštrukcií v sále, vrátane okenných rámov. Uskutočnilo sa tiež pridanie zdvojeného skla na strane Nedbalovej ulice za účelom lepšej zvukovej aj termo izolácie. Dvojsklo má hrúbku 2x8 mm a pohlcuje až 45 decibelov. Uskutočnili sa tiež viaceré opravy týkajúce sa kanalizácie, ako aj merania hluku v okolí budovy.

Rekonštrukciou prešiel priestor doterajšieho obchodu U Paulíka, kde vzniklo bistro Foodstock, rovnako aj priestor bývalej reštaurácie Merica, na mieste ktorej aktuálne funguje kancelária up! city a Výčap u Ernöho.

Výrazným krokom bola renovácia priestoru Námestia SNP pred tržnicou. V spolupráci s Hlavným mestom, ako aj firmou Volkswagen Slovakia sme priestor vyčistili, inštalovali dodatočné osvetlenie, stále sedenie na obrubníkoch so zeleňou, ako aj variabilné letné sedenie.

## 09.

## REKAPITULÁCIA NÁKLADOV A VÝNOSOV

Obdobie: 2017

Položka	Náklady	Výnosy
Prenájom – podujatia, trhy, vozidlá		602 881,98
Podnájom a služby spojené s podnájomom - obvodové prevádzky, ostatné priestory		111 521,17
Započítané kaucie investície s podnájomom - obvodové prevádzky		19 529,58
Nezapočítané kaucie investície s podnájomom - odvodové prevádzky - v prospech AST		91 764,31
Granty, dotácie		44 252,00
Sponzorské príspevky a dary		6 930,00
Príjem z 2%		29 036,17
Bankové úroky, výnosy		18,09
Energie, voda, plyn, komunálny odpad	60 665,99	
Náklady na prevádzku budovy	51 598,76	
Náklady na rekonštrukciu a zhodnotenie budovy	104 147,71	
Nakúpený majetok zaradený do odpisovania	-4 654,80	
Odpisy	62 837,00	
Náklady na podujatia, trhy a ostatné aktivity	464 738,18	
Služby spojené s manažmentom McSt	40 880,00	
Administratívne a prevádzkové náklady	9 160,14	
Splátky a úroky spojené s úverom	47 294,46	
Dary	250,00	
<b>Spolu</b>	<b>836 917,44</b>	<b>905 933,30</b>
Hospodársky výsledok 2017 podľa účtovnej uzávierky – nezdaňovaná činnosť		<b>116 451,29</b>
Hospodársky výsledok 2017 podľa účtovnej uzávierky – zdaňovaná činnosť		<b>-5 612,33</b>
Finančný hospodársky výsledok 2016		54 573,45
Nezúčtované dotácie		-6 930,00
Dlhodobé bankové úvery		-54 895,00
Obežný majetok		58 182,20
<b>Finančný hospodársky výsledok 2017</b>		<b>161 769,61</b>

## **10. Plánované aktivity v 2018**

- renovácia kazetových stropov v budove
- renovácie vodárenských potrubí
- inštalácia kamerového bezpečnostného systému
- zmena účelu využitia priestorov Dobre&Dobré a Jem iné
- redizajn webovej stránky [www.staratrznica.sk](http://www.staratrznica.sk)



[www.staratrznica.sk](http://www.staratrznica.sk)  
[trznica@staratrznica.sk](mailto:trznica@staratrznica.sk)